

外師雙語教學之問題與解決策略

蕭靖崑

桃園市龜山區大坑國民小學教師

一、前言

全球化浪潮下，各國紛紛推動雙語教育，以提升國民的國際競爭力。政府自 2019 年起推動《2030 雙語國家政策發展藍圖》，使雙語教育成為重要的教育議題，旨在提升學生的英語能力，以因應全球化的需求。然而，近期全國教師會發起了「檢討雙語政策、回歸教育正軌」的政策倡議，呼籲停止雙語政策（林曉雲，2023）。這突顯雙語教育在實踐中可能面臨的問題，並引發了對於如何有效執行雙語教育的討論。

臺灣實施雙語教育確實面臨一些挑戰，雖然一些國際學校和私立學校提供全英文授課的課程，或是以雙語（通常是中文和英文）進行教學。但這些學校通常擁有更多資源和師資，以支持雙語教育，並強調學生的語言能力和國際視野的培養。然而，在公立中小學中，學生英語程度落差大，且多數的師資都未曾接受過雙語教育的訓練，在執行雙語課程時，可能遭遇教學困難與其他挑戰（黃琇屏，2021）。這反映出師資培訓與課程設計之間的落差，以及如何提供足夠支援以應對雙語教學的需求，處處存在政策不全的問題。

總體而言，雙語教育在臺灣正逐漸受到重視並得到推廣，但雙語教育相關配套措施尚未融入基層教師的心聲。政府、學校和教師都在努力提供更好的語言學習環境和資源，以幫助學生在全球化的時代中獲得競爭優勢。然而，這仍然是一個不斷發展和改進的政策，需要政府、學校和教師各方的持續努力。本文探討個案學校外師雙語教學之問題與解決策略，以供政府、學校及教師參考。

二、個案學校雙語課程之實施問題

個案學校是一所雙語創新學校，核心理念為「做中學」，提供浸潤式的英語學習環境，使學生能在日常生活中自然而然地學習英語。個案學校透過體驗式的學習活動來激發學生的自主學習能力，並培養其創意潛能。根據目前個案學校實施的雙語課程情況，筆者認為存在三大困境。

（一）學生英語程度落差大

在個案學校的雙語課程中，觀察到補習英文的學生相對於沒有補習的學生，在雙語課堂上的表現更加投入。可能是因為有補習的學生英語能力較高，能夠理解課堂內容，進而提升他們的學習動機。相比之下，沒有補習英文的學生由於詞

彙量不足，在英文聽、說方面遇到困難，因此無法積極參與課堂，使雙語課程對學生進而形成一種壓力。

（二）學生過度依賴中文協同教師的翻譯

在雙語課程中，外師使用英語進行教學，而協同老師則負責將教學內容翻譯成學生的母語，以確保他們能夠理解和參與課堂，同時發展他們的第二語言能力，為他們提供更好的學習機會。這種教學模式的目的是幫助學生克服語言障礙，但在教學現場中，卻可能導致學生過度依賴協同教師的講解，限制了他們對第二語言說、讀、聽、寫的發展。

（三）雙語教師備課所產生的負擔與挑戰

在協同教學的過程中，協同教師需要具備良好的英語能力，以便在課堂上進行順暢的溝通和教學。然而，對於許多協同教師而言，達到 CEF 架構 B2 級水平可能是一項挑戰。在英語能力有限的情況下，使得他們在與雙語教師合作和準備課程時，需要額外投入更多時間進行密切合作、溝通和共同準備。這可能給這兩位教師帶來一些負擔。

三、解決策略

（一）實施分組教學，以解決學生英語程度落差大的問題

分組教學是解決學生英語程度落差大的有效策略。透過將學生分為不同的小組，根據他們的英語程度進行針對性的教學，每個學生都能在適合自己程度的環境中學習。對於英語程度較低的學生，可以提供更為基礎的教學內容和支援；對於英語程度較高的學生，則可以設計更具挑戰性的學習任務和活動。透過分組教學，能夠有效提高學生的學習動機和興趣，減少英語程度落差帶來的學習壓力，同時促進學生在英語學習中的積極參與和成就感。

（二）提供學生教材與資源，以降低學生過度依賴中文協同教師

為了降低學生過度依賴中文協同教師，應該提供多樣化的英語教材與資源。這些資源應該適應學生的程度和需求，包括閱讀書籍、聽力練習、口語訓練等。這樣的教材不僅能幫助學生擴充詞彙量和語言表達能力，還能培養他們獨立學習的能力。此外，教師可以引導學生使用線上學習平台、語言學習應用程式等資源，這些工具能提供互動學習經驗，例如語音辨識功能、翻譯工具，學生可以自主地進行語言學習，提高他們的英語能力、自信心。

(三) 提供師資培訓和資源，以改善雙語教師的工作負擔

臺灣雙語教育的教材不完善，目前教科書尚未有雙語編輯，而是由老師各自編寫雙語的課程與教學（葉若蘭、翁福元，2021）。為了改善雙語教師的工作負擔，政府可以成立雙語教材開發小組，專注於創建和收集適合雙語教育的教材，幫助雙語教師更有效地準備和進行教學。同時，應該提供專業的師資培訓和相關資源，包括教學策略、跨文化溝通和英語教學技巧等方面的知識和技能。透過這些支援措施，雙語教師可以增加自信、提高教學效果，同時減輕工作壓力和負擔。

四、結論與建議

(一) 結論

為了建立更強大的雙語教育體系，需要持續進行教師專業發展，不斷提升教師的專業知識和技能。同時，需要創新教學方法，讓教師能夠適應雙語教育的需求，並提供更有效的教學方式。此外，改進教材和資源也是至關重要的一環，應提供更優質、適切的教材，以滿足學生的學習需求。

總之，解決雙語教育問題需要政府、學校和教師的共同努力。透過教師專業發展、教學方法創新、教材和資源的改進，以及家長和社會的參與，我們可以建立更強大的雙語教育體系，提供優質的語言學習機會，培養學生的語言能力和國際競爭力。

(二) 建議

因應上述的問題與策略，分別從政府、學校及教師提出配套措施執行的建議：

1. 對政府的建議

(1) 提供相關培訓、獎勵制度：提供雙語教學課程設計、教學策略、語言教學技巧等方面的培訓課程，並建立專業培訓的補助金，鼓勵在職教師參與相關培訓課程，以提升師資素質。根據教師的雙語教學能力和成效，進行薪資調整或給予額外津貼，以激勵其積極參與雙語教育工作。

(2) 建立更完善的教學資源平台：成立雙語教材開發小組，專注於創建和收集適合雙語教育的教材，幫助雙語教師更有效地準備和進行教學，並提供多元化的教學資源，如數位化教材、課程設計指南等，以滿足不同教學需求。此外，政府應提供充足的培訓，以確保教師能夠熟練運用教學

資源平台，並將其融入教學實踐中。

- (3) 聘用外籍師資的品質管理及監督：加強聘用外籍師資的品質管理與監督機制，包括建立嚴格的招聘標準、提供定期培訓和評估機制，以確保外師的教學品質、專業水準和學生學習成果，進而提升雙語教育的效果和品質。

2. 對學校的建議

- (1) 設立專業成長激勵獎金：為增進教師專業素養、提升英語專長能力，鼓勵教師參加語言能力測驗，達到 CEF 架構 B2 級水平。同時，提供相應的補助或福利，支持參加雙語教育相關的培訓課程，以促進教師對英語的持續學習、增強其教學能力，從而提升學校的雙語教育品質。
- (2) 實施分組教學：透過評估學生的英語水平，將其分為不同程度的小組。根據他們的程度，設計差異化教學內容和方法，以滿足不同學生的需求。同時，提供額外的補充教材和教學資源，協助學生提升英語能力。定期評估和追蹤學生的學習表現，並根據需要調整分流方案，確保每位學生都能得到適切的教學內容，促進學習動機和效果，以解決雙語課程中學生英語程度落差的問題。
- (3) 給予外師充分協助：提供外師全方位的支援和協助，以促進其融入學校文化、適應教學模式，並了解本地學生的需求和特點。同時，應建立良好的溝通機制，以便外師能夠及時反饋問題並獲得支援。此外，提供外師專業發展的機會，包括教學培訓和跨文化交流的支持，從而提升其教學品質和適應能力。

3. 對教師的建議

- (1) 提升雙語教學專業知能：積極參加專業研習和進修課程，持續學習最新的雙語教學理念、策略和方法，以即早達到 CEF 架構 B2 級水平。同時，可以與其他雙語教學專家和同儕進行交流和合作，共同探討雙語教學的挑戰和解決方案。並於每年參加語言能力測驗，進行自我評估，有助於反思自身專業發展，並不斷提升雙語教學能力。
- (2) 提供適合孩子的教材：教師應提供多樣化的英語教材和資源，以滿足學生不同程度的需求，包括閱讀書籍、聽力練習和口語訓練等。這有助於擴充學生的詞彙量和語言表達能力，同時培養其獨立學習的能力。此外，

教師與家長應密切配合，共同創造英語學習環境，以減少學生英語程度落差和過度依賴中文協同教師的問題。透過教師和家長的合作，可以有效提升學生的英語學習效果，並促進其全面發展。

- (3) 加強個別學生的輔導：在雙語教學過程中，針對第二語言說、讀、聽、寫能力跟不上或落後的學生，應提供個別化的輔導和支持。同時，建立有效的追蹤機制，定期跟進學生的學習進展，並提供適切的支援和教學資源，以促進每位學生英語能力的提升。此外，與家長密切合作、共同關注學生的學習狀況，確保學生在雙語學習中獲得充分的支持和指導。
- (4) 中外師加強合作備課：建立定期的備課會議，促進中外師之間的溝通與協作。這有助於中外師更理解課程目標和內容，並共同開發教材和教學資源，以確保教學一致性。同時，鼓勵中外師互相觀摩學習，分享教學經驗。透過中外師加強合作備課，教師能夠彼此學習和成長，提升教學品質和學生學習成效。這種合作模式有助於打破語言和文化障礙，創造一個共同學習的環境，培養學生的雙語能力和跨文化意識。

參考文獻

- 車惠純（2023）。我國雙語政策與師資培育的改變。臺灣教育評論月刊，12(11)，46-49。
- 林曉雲（2023年7月19日）。國小師主張用中文學自然科學 全教總籲停止雙語政策。自由時報。取自 <https://news.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/4368627>
- 徐希汶（2023）。我國雙語政策師資問題之分析。臺灣教育評論月刊，12(2)，71-75。
- 陳純音（2023）。教師多語能力發展的策略與挑戰。臺灣教育評論月刊，12(11)，01-08。
- 黃琇屏（2021）。公立中小學雙語教育實施現況與挑戰。臺灣教育評論月刊，10(12)，06-11。
- 葉若蘭、翁福元（2021）。雙語教育推動的挑戰與配套措施建議。臺灣教育評論月刊，10(12)，9-26。

